

ΔΕΛΤΙΟΝ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

ΑΡΙΘ. 531 — ΜΑΡΤΙΟΣ — 1887. ΔΕΛΤΑ 10

ΓΡΑΦΕΙΟΝ τῆς ΕΣΤΙΑΣ: Ἐπὶ τῆς οδοῦ Σταδίου, ἀριθ. 32.

ΕΣΤΙΑ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΚΔΙΟΜΕΝΟΝ ΚΑΤΑ ΚΥΡΙΑΚΗΝ
ΕΤΟΣ ΙΓ' — ΑΡΙΘ. 533

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Ο ΕΜΠΙΡΗΤΗΣ. Μυθιστορία ἠλ. Βερτέ.— Μετάφρασις Α. Η.
- ΔΥΟ ΔΗΜΟΝΟΜΗΘΕΝΤΕΣ ὑπὸ Σκυρ. Η. Λάμπρου.
- ΣΑΙΣΗΠΡ: ἠὲς καὶ ἔργα αὐτοῦ, ὑπὸ Μιχ. Ν. Δαμιράλη.
- Η ΕΝ ΤΑΙΡΑΝΙΩ, ΒΑΛΗΝΙΚΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ὑπὸ ἈΔ. Ο. Λουκαριδοπούλου.
- ΘΕΡΑΠΕΥΤΗΡΙΑ ΤΗΣ ΛΥΣΗΣ κατὰ τὴν μέθοδον τοῦ Παστέρ.
- ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ.
- ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

ΚΡΙΤΙΚΗΜΗ, ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΑ

Ἐν τῇ Γερικῇ Ἐφημερίδι τοῦ Μονάχου τὸ πρῶτον, εἶτα δ' εἰς πλείστας γερμανικὰς ἠμερικίδας ἐκ τῶν ἔγκριτοτάτων μετένεχθῆν, ἐδημοσιεύθη ἄρθρον τοῦ διδάκτορος Σίππ ὑπὸ τὴν τίτλον « Ἡ καταγωγή τῶν σημερινῶν Ἑλλήνων ἀπὸ τῶν ἀρχαίων. » Ὁ συγγραφεὺς, μετὰ πολλοῦ πειρασμοῦ πολυῶν τὰς θεωρίας τοῦ Φαλμεράνερ καὶ τῶν ἰσοπαθῶν αὐτοῦ περὶ ἐκκλειστικότητος τῆς Ἑλλάδος, πειρᾶται διὰ πλείστον παραδειγμάτων ἢ ἀποδείξει τὴν ὁμοιότητα τῶν σημερινῶν Ἑλλήνων πρὸς τοὺς ἀρχαίους ἀνευρισκῶν ἐν αὐτῇ τὰ προτερήματα καὶ τὰ ἐλαττώματα τῶν προγόνων των. Πρωτοσυντάσσων μεταξὺ τῶν ἐπιχειρημάτων αὐτοῦ εἶνε τὸ εἶπε: « . . . Ἑλλῆν οὐδέποτε ἀνέχεται μαστιγῶσιν. Καὶ τολμᾷτε (ἀνακράζει ὀργίλος) ἰσχυρίζεσθαι ὅτι ἀπὸ Ἑλλήνων κατάγονται οἱ Ἑλλῆνες, ἀπὸ τῶν Ἰλλυθῶν, τῶν ἐν τῇ μαστιγῶσι εὐχαιμένων καὶ δὴ ἐπὶ ταύτῃ εὐγνωμονούντων. » Ἐξίστην κατωτέρω τῶν ὀλιγάριστων τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ ἀπορρίπτεται ἡ εὐ Ἑλλῆν χορταίνεται ὅπου ἡ εὐος πενᾶ. Ἐλευτῶν δὲ συμπεριλαμβάνεται: « Ἐν ἐπισκοπῇ τῆς εὐ, τι μέλλον αἱ Ἀθῆναι κατὰ τοῦ παλαιοῦ καὶ νέου χρόνου παρήγαγον ἐν τοῖς γράμμασι, τῇ τέχνῃ, ἐν παντί εὐ, τι ἀνάγεται εἰς τὴν διανοητικὴν ἐργασίαν θεωρούντες ὅτι εἶπε: Ἡ πόλις αὕτη μόνη ἔκραξεν ὑπὲρ τῆς διανοητικῆς μορφώσεως τῆς ἀνθρωπότητος πολλῶν πλείονα ἢ τὸ ἐκατὸν ἀριθμοῦν ἑκατομμύρια κατοικῶν κολλοσαίων αὐαυκῶν ἔθνος! »

— Τὸ ἐν τῇ Ἐστίᾳ τὸ πρῶτον ἐκδοθῆν διήγημα τοῦ ἡμετέρου συνεργάτου κ. Γεωργίου Δροσίνη Ἀμαρυλλίς δημοσιεύσθῃν πρὸς τινος ἐν γερμανικῇ μεταφράσει δημοσιεύεται προσεχῶς καὶ ἀγγλιστὶ μεταφρασθῆν ὑπὸ τῆς λογίας κυρίας Ἑλισάβετ Ἐδμ-νδ, τῆς γνωστῆς μεταφραστρίας ἑλληνικῶν ποιημάτων. Γερμανιστὶ δὲ ἐδημοσιεύθη ἑσχάτως ἐν τῇ φιλολογικῇ παρρησίᾳ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Φραγκοφόρτης, κατὰ μετάφρασιν τοῦ κ. Νέλτς ἕτερον διηγηματικὸν αὐτοῦ ἐν τῇ Ἐστίᾳ ἄλλοτε δημοσιευθῆν ἂν δύο Ἀμυγδαλά.

— Ἐξεδόθη κατ' αὐτὸς γερμανιστὶ περισοῦδατος πραγματεία περὶ τῆς προφορῆς τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης (Die Aussprache des Griechischen) ὑπὸ τοῦ ἐν Βερολίῳ διαπρεποῦς λογιου καὶ θερμοῦ φίλου τῆς Ἑλλάδος κ. Ἐδουάρδου Ἐγγελ, τοῦ γνωστοῦ συγγραφέως τῶν Ἑλληνικῶν ἑρμηνειῶν ἡμερῶν. Ἐν προσεχῇ φύλλῳ τῆς Ἐστίας διδομεν δημοσιεύσθῃ ἐκ τοῦ νέου τούτου ἔργου μεταφράζοντας σελίδας τινὰς

ἐν αἷς μετὰ χάριτος ἐκτίθειται τὸ πῶς ἐπειροθῆ ἡ ἑρασμαϊκὴ προφορὰ τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης καὶ ἀκαταρχήτως ἀποδεικνύεται τὸ ἀβάσιμον καὶ δὴ γελοῖον αὐτῆς. Περὶ τῆς ἀξίας τοῦ βιβλίου καὶ τοῦ ἰνδιαφέροντος, μετ' αὐθελὲς ἀναγνωσθῆ ὑπὸ τῶν ἀπανταχοῦ λογίων, μαρτυρεῖ αὐτῇ ἡ τῶν Ἑλληνικῶν Ἑσθίων ἡμερῶν ὑποδοχὴ, περὶ ὧν ἐνθουσιώδεις κρίσεις ἐγράψαν ὑπ' ἀλοκλήρου τοῦ γερμανικοῦ καὶ ἀλλοδαποῦ τυπου, μεταφράσεις δ' αὐτῶν ἐδημοσιεύθησαν ἀλλοδαπῇ καὶ ἀγγλικῇ, προσεχέστατα δὲ καὶ γαλλικῇ παρασκευάζεται. Ὁ κ. Ἐγγελ σκοπεῖ κατὰ τὸ ἔαρ νὸ κατέβη καὶ πάλιν εἰς τὴν Ἑλλάδα, ὅπως περιηγηθῆ τὰς Κυκλάδας καὶ τὴν Κρήτην καὶ δημοσιεύσῃ περιγραφὰς τῶν νήσων ταύτων.

— Ἐν τῇ πρώτῳ τεύχει τοῦ ἀρτιστουάτου περιοδικοῦ συγγράμματος Revue d'histoire diplomatique, δημοσιευμένου ἐν Παρισίοις ὑπὸ νέου ἱστορικοῦ συλλόγου, ἐξεδόθη τὸ πρῶτον μέρος διατριβῆς τοῦ ἡμετέρου συνεργάτου κ. Δημ. Βιλάδα ἐπιγραφῆν περὶ τῆς οἱ ἱδρυσεῖς τοῦ ἑλληνικοῦ κράτους καὶ τὰ ἔργα αὐτοῦ.

— Ἐν τῇ ἐπ' ἑσχάτων ἐκδοθῆν τεύχει τῶν Μουσικῶν Θεσῶν τοῦ ἐν Παρισίοις Συλλόγου πρὸς ἐνῆρρυνσιν τῶν ἑλληνικῶν μελετῶν ἐδημοσιεύσαν δ' ἐκ τῆς περὶ τῆς ἀθηναϊκῆς ἐπιτήρως ἀξιοσπουδάστου αὐτοῦ συγγραφεῖς γνωστῆς Γάλλου ἀρχαιολόγου Καρλουίτ σπουδαίαν διατριβὴν περὶ ἀρχαίων τινῶν παραστάσεων πλοίων ἐπὶ ἀθηναϊκῶν ἀγγείων, συνειδουμένην ὑπὸ περιέρτων εἰκότων.

— Περὶ τῶν μελετῶν περὶ τῶν δημοσιῶν ἐκλογῶν ἐν τῇ ἀρχαίᾳ Πορπηίᾳ ἐδημοσιεύσαν ὁ Βέλγος λόγιος P. Willonis, εἰδικώτερον ἀσχοληθεὶς περὶ τὰς ἐπὶ τῶν τοίχων τῆς ὑπὸ τοῦ Βεασουλοῦ κολυμβήσεως ἀρχαίας ρωμαϊκῆς πόλεως αὐλομένης ἐπιγραφῆς.

— Ἐν τῇ τελευταίῳ φύλλῳ τοῦ γερμανικοῦ Ρηητικοῦ Μουσείου ἐδημοσιεύσαν ὁ ἡμέτερος κ. Ἀθανάσιος Παπαδόπουλος Κερμαυὲς νέας τινὰς ἀνεκδότους ἐπιστολάς τοῦ αὐτοκράτορος Τουλιανοῦ τοῦ Παραβότου, εὐρεθείσας παρ' αὐτοῦ εὐ, τινι χειρογράφῳ τῆς ἐν τῇ νήσῳ Χάλκη μνηστῆς τῆς Θεοτόκου.

— Περὶ τῶν εὐρήμα ἐγένετο ἐν Ἰταλίᾳ κατὰ τὴν Φλαμινίαν δὸν ἐγγύτατα τοῦ στανοῦ τοῦ Φούρλου καὶ τῆς σήραγγος τοῦ Νεσπασσιανοῦ. Ἐργάται ἀκάπτοντες εὐρον ὑπὸ τῆν ἔσαν δὸν μέγα πλῆθος κειμένων στίχων, κοσμοῦν καὶ ἄλλων ὁσπρίων. Κατὰ τινος τῶν ἐγχωρίων λογίων αὐτοῦ, εὐρεθόνται τὰ λείψανα τοῦ φρουρίου Postra Pertusa, ὅπου ἀνασείρηται κατὰ τὸν γοθοῦν πόλεμον καὶ ἐμπαρτήθη ἐπὶ 570-571 μ. Κ. ὑπὸ τῶν Λογγυβάρδων. Ἐξεδόθη δ' αὐτοῖσι καὶ ἄλλοις τῆς ἐπιγράφοις.

— Ἐν τοῖς ἐρεῖσις ἀρχαίων τινῶν θαρικοῦ ναοῦ ἐν Ῥηγίῳ τῆς Καλαβρίας μὴ ἀνασκαφῆσι συστηματικῶς μέχρι τοῦδε, εὐρεθῆσαν ἀρχαῖα τινὰ ἀγγεία, ἀρχαιολογικὰ μέλη καὶ ἀξιοπεριέρτων τεμάχιων κηλίνου εἰδωλοῦ, παριστάμενος δὸν ἐν σπουδῇ πρὸς τὴν δεξιὰ κειομένης γυναικῆς. Τὰ εὐρήματα εἶνε ἀξιοσημείωτα ἕνεκα τῆς σπάνιας τῶν λειψάνων ἀρχαϊκῆς τέχνης ἐκ τῆς πατρίδος τοῦ Ποθαγόρου.

— Ὁ ἐν Βερολίῳ βιβλιοθηκῆρος Βαλεντίνος Ράτς ἐξέδωκεν ἀνεκδοτὸν βίον τοῦ ὁσίου Ἀλεξὶδ Θεσσαλονίκης ἐκ χειρογράφου τινὸς τῆς ἐν τῇ Γερμανικῇ πρωτεύουσῃ βασιλικῆς βιβλιοθήκῃ. Ὁ δημοσιευθεὶς οὗτος βίος ἔχει μεγάλην ἀξίαν διὰ τὴν κατὰ τοῦδε μέσου αἰῶνος ἱστορίαν τῆς Θεσσαλονίκης.

— Ἐρῆται ἐν Παρισίοις ἡ ἑκδοσις περισοῦδατου συγγραφεῖς, γαλλιστὶ μεταφραζομένης, περὶ τῆς ἱστορίας τῆς βυζαντινῆς τέχνης ὑπὸ τοῦ καθηγητοῦ τοῦ ἐν Ὁδῶσῳ παναπιστημίου Ν. Κουδακῆρ. Ὁ δημοσιευθεὶς ἦδη πρῶτος τόμος, κομηνόμενος ὑπὸ ἑκατῶν εἰκότων, περιλαμβάνει τὴν ἱστορίαν τῆς βυζαντινῆς ἱστοριογραφίας (introduction), ἔχει τῆς ἐν τοῖς χειρογράφοις ἱστοριογραφίας. Τὸ βίον σύγγραμμα ἀποτελεσθήσεται ἐκ τεσσάρων τόμων. Τοῦ πρώτου τόμου προτάσσεται πρόλογος τοῦ ἐν Λειψίᾳ καθηγητοῦ Springερ.

— Ἐν Καὲν τῆς Γαλλίας ἀπεθίωσαν εἰς ἡλικίαν 82 ἐτῶν ὁ διάσημος νομομαθὴς Δεμιόλεμ, καθηγητῆς ἐν τῇ νομικῇ

δ Α. Ρ. Ραγκαβής (γερμανιστὴ) καὶ ἰδίως ὁ Θ. Παπαδημη-
τρακίουδης δημοσιεύσας κεφάλαια ἀπιστοαρμένα σπουδαί-
ου αὐτοῦ ἔργου περὶ προφορᾶς τῆς ἑλλην. γλώσσης. Τὸ
μόνον βιβλίον καὶ ἀσφαλὲς πῶσιμα πασῶν τῶν ἐριυνῶν
τούτων εἶνε δεῖ δύο αἰῶνας τοῦλάχιστον π. Χ. οἱ Ἕλλη-
νες ἐπρόφρονες τὰ γράμματα ἀποαλλάκτως ὡς ἡμεῖς νῦν.
Ὁ Ὀλλανδὸς φιλόλογος Ἐρασμοί, ἀκμάσας περὶ τὸ 1500
μ. Χ. ὑπέβηεν ὁ εἰσηγητὴς τῆς νέας προφορᾶς.— κ. Α. Γ. Β.
Καβάλλων. Τὰ βιβλία ἀπεστάλησαν πρὸ ἡμερῶν. Ταχυδρο-
μικῶς ἀπηγγέσαμεν εἰς ἐπιστολὴν σας.— κ. Ἄδελφ. Α.
Φαλιῆ. Τὰ γραφόμενα ὑμῶν ἀνεκονίσσαμεν εἰς τὴν Διεύ-
θυνσιν τοῦ περιοδικοῦ, ἥτις μᾶς ἀπήγγειον διὰ τὴν ἀποστολὴν
ἐνεργεῖται κοινικώτατα. Ἐν τούτοις ἀποστέλλει ἐκ νῦν
τὰ ἐλλείποντα φύλλα.— κ. Π. Ν. Μ. Ἐνεαῦθα. Ὑποθέτο-
μεν διὰ ὑμεῖς αὐτὸς ἐζητήσατε τὴν λύσιν τῆς ἀπορίας καὶ
παρὰ τῆς Ἐφημερίδος, ἥτις ἀπήγγειον ἀπὸ ἡμῶν. Εἶνε ἰτα-
λικὴ ἡ λέξις.— κ. Γ. Π. Θεσσαλονίκην. Ἀκατέλληλον ἀνι-
σχῶς διὰ τὴν Ἑστίαν.— κ. Α. Β. Πράξιον. Τὰ ζητη-
θέντα ἀπεστειλαμεν ταχυδρομικῶς.— κ. Π. Α. Ἀνάπαν. Σὺς
εὐχαριστοῦμεν δὲ τὴν εὐμενῆ προφορᾶν. Ἄλλ' ἀτυχῶς δὲν
μᾶς εἶνε δυνατόν νὰ τὴν γρηγορησώμεθα, εἶδει ἔχον
περίσσειαν ὁμοίως διὰ τῶν τακτικῶν συνεργειῶν
μας.— κ. Γ. Κ. Μυτιλήνην. Ἐγγράφημεν καὶ τὴν ἔργ.
Ἄδελφ. καὶ εὐχαριστοῦμεν ὑμᾶς διὰ τὴν φιλικὴν ὑποστή-
ρισιν. Ἄπην ἤσαμεν καὶ ἰδιαιτέρως.— Φιλοσοφίαι. Τὰ
γερμανικὰ περὶ τοῦ Βάγνερ καὶ τῆς μουσικῆς αὐτοῦ συγ-
γράμματα εἶνε ἀναριθμητά. Τὰς κρίσεις τῶν Γάλλων περὶ
αὐτοῦ δύνασθε νὰ μελετήσητε ἐν τῇ ἀρίστῃ ἐκδοθέντι ἔργῳ
τοῦ G. Servières, Richard Wagner jugé en France, τι-
μωμένῳ 3 ἑρ. 50.— Ἡ πρώτη δὲ, καὶ μόνη ἐν μὴ ἀπατώ-
μεθα, ἑλληνικὴ διετριβὴ περὶ τῆς μουσικῆς τοῦ Βάγνερ εἶνε
ἡ τῷ 1863 ἐν τῷ Α' τόμῳ τῆς Χρυσολίδος δημοσιευθεῖσα
ὑπὸ τοῦ κ. Ἀγγέλου Βλάχου, ὑπὸ τὴν ἐπιγραφὴν ὁ
Βάγνερ καὶ ἡ μουσικὴ αὐτοῦ ἀναμέρωται.— κ. Ν. Α. Α.
Οἱ Κωνσταντινοῦπολιν. Ἔχει καλῶς δεχόμεθα.— κ. Ι. Κ.
Ἰθάκην. Ταχυδρομικῶς ἀπηγγέσαμεν εἰς τὴν ἐπιστολὴν ὑ-
μῶν.— κ. Ο. Μπ. Πίτρας, Β. Κ. Ἀνάπαν, Ἄδελφ. Κ. Μ.
Συόπελον, Δ. Μ. Σκιάθου, Π. Ρ. Κισσῶθου, καὶ Β. Δ.
Φαλέσει. Ἐλήφθησαν.— Ἄδελφ. Ἐκ τῶν καλλιτεχνημάτων
ἐξάγονται οἱ κανόνες. Τὰ καλλιτεχνήματα δὲν δημιουργοῦν-
ται κατὰ κανόνες.— Κυρίαν Μ. Ι. Α. Θήραν. Ἡ ἀποστο-
λὴ ἤρτατο ἅμα τῇ λύσει τοῦ ἀντικείμενου.— κ. Ι. Κ. Μασσαλιαν.
Εἰς ἐπιστολὴν ὑμῶν ἀπηγγέσαμεν ἰδιαιτέρως.— κ. Κ. Χ.
Τ. Τρικκαλα. Τὰ βιβλία ἀπεστάλησαν ἔκτατα, ἀπορῶμεν δὲ
διὰ τὴν καθυστέρησιν αὐτῶν. Πιθανῶς δὲ ἐπὶ τὴν ἐκ ταχυ-
δρομικῆς ὁτ ἔλας, καὶ ἴσως ἔδη νὰ περιῆλθον εἰς χεῖράς σας.
— κ. Ἄδελφ. Δ. Σύρον. Συνεμορφωθήμεν τῇ ὑμετέρᾳ πα-
ραγγελίᾳ.—

ΚΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ
27 Φεβρουαρίου 1887

ἀδυναμία τῆς Κυβερνήσεως	Τρέχουσα Τιμὴ
Τῶν 170,000,000 τῶν 5 1/2 Δρ. ν.	389.—
• 120,000,000 τῶν 5 • • •	393.—
• 60,000,000 τῶν 6 • • •	466.—
• 26,000,000 τῶν 6 • • •	375.—
• 25,000,000 τῶν 9 • • •	257.—
• 25,000,000 τῶν 8 • • •	251.—
• 10,000,000 τῶν 6 • • •	190.—
• 4,000,000 τῶν 8 • • •	249.—
• 5,000,000 τῶν 6 • Δρ. παλ.	87.—
Κτηματικὰ Ὀμολ. Ἐθν. Τραπεζῆς τῶν 60,000,000 μετὰ λαχείου φρ.	480.—
Ἱστορικὰ Καταστήματα	
Εἴταιρια	
Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος Δρ. ν.	3.995.—
Ἐθνικὴ Πιστωτικὴ Τράπεζα	87.—
Τράπεζα Βιομηχανικῆς Πιστεως . .	55.—
Προνορ. Τράπεζα Ἡπειροθεσσαλίας .	90.—
Ἐταιρία Μεταλλουργ. Λαυρίου . . .	311.—
Σιδηρόδρομ. Ἀθηνῶν καὶ Ἡπειρωτῶν .	
Ἐταιρία Φωτισμοῦ	
Συναλλάγματα	
ΛΟΝΔΙΝΟΥ—Τραπεζικὸν Ὀφειμα . . .	33.10
• • • • • Σμην	32.85
ΠΑΡΑΛΙΑΣ—Ἐθνικῆς Τραπεζῆς Ὀφειμα .	130.50
• • • • • Τραπεζικὸν Σμην	129.50
Νομίσματα	
Ἐικοσάφραγμα	25.85
Ἄγρα δωδεκαδικῆ	29.50

ΑΓΓΕΛΟΥ ΒΛΑΧΟΥ

ΛΥΡΙΚΑ ΠΟΙΗΜΑΤΑ, Δραχ. 4.— Μετὰ ταχυδρ. 4.50
 ΛΑΜΑΡΤΙΝΟΥ ΠΟΙΗΤΙΚΑΙ ΜΕΛΕΤΑΙ, μετα-
 ρασθεῖσαι κατ' ἐκλογὴν ἐμμέτρως, Δρ.3. Μετὰ ταχυδρ. 3.20.

ΕΡΡΙΚΟΥ ΔΙΝΕ
ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ
 ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΣ ΑΓΓΕΛΟΥ ΒΛΑΧΟΥ

Ἀπὸ τῆς προσεχούς Κυριακῆς παραδίδεται εἰς τὴν δημοσιότητα τὸ ὑπὸ τῶν ἄνω τίτλων νέον
 ἔργον τοῦ κ. Ἀγγέλου Βλάχου. Τὸν μέγιστον καὶ χαριέστατον τῶν λυρικῶν ποιητῶν τῆς Γερ-
 μανίας πρῶτον νῦν καθιστᾷ γνωστὸν εἰς τὸ ἑλληνικὸν κοινὸν ἡ ἀγγελλομένη μετάφρασις. Τὸ ἐκ-
 διδόμενον βιβλίον περιλαμβάνει τὰ κάλλιστα τῶν λυρικῶν ποιημάτων τοῦ Δίνε, ἡ δὲ μετά-
 φρασις ἐγένετο εἰς γλώσσαν δημοτικὴν, ἥτις μετὰ λαυμαστῆς ἐπιτυχίας ἀποδίδει τὴν ἀμίμητον
 χάριν τῆς λυρικῆς ποιήσεως τοῦ Γερμανοῦ ποιητοῦ.— Πρὸς τὴν ἐντέλειαν τῆς μεταφράσεως ἀμιλ-
 λᾷται ἡ ἐξωτερικὴ περιβολὴ τοῦ βιβλίου, ὅπερ ἐκτυπωθὲν ἐν τοῖς πλουσίοις Καταστήμασι τῶν κ.
 ἀδελφῶν Περρὴ ἐπὶ χάρτου λαμπροῦ καὶ διὰ νέων ὄλων στοιχείων εἶνε ἀληθὲς καλλιτέχνημα τυ-
 πογραφικὸν ἀποτελοῦν πρόδον ἐν τῇ τυπογραφικῇ ἡμῶν βιομηχανίᾳ.

Ἀπαρτίζεται ἐκ 10 τυπογραφικῶν φύλλων καὶ τιμᾶται ἐν Ἀθήναις δραχ. 2,50, ἐν ταῖς
 ἐπαρχίαις δραχ. 2,80, ἐν τῷ ἐξωτερικῷ φρ. 3. Πᾶσι τοῖς ἐν τῷ Βιβλιοπωλεῖῳ τῆς «Ἑστίας»
 καὶ παρὰ τοῖς κκ. Κ. Μπὲξ καὶ Κ. Βλ. Μπεργ
 ἀπὸ τῆς προσεχούς Κυριακῆς.

Ἐν Ἀθήναις ἐν τῷ τυπογραφεῖῳ τῶν καταστημάτων ἈΝΕΣΤΗ ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΟΥ 1887—702.